

# VLAAMSE RAAD

ZITTING 1980-1981

2 DECEMBER 1980

## VOORSTEL VAN DECREET

— van de heer L. LINDEMANS c.s. —

**tot wijziging van artikel 12 van de bij koninklijk  
besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van  
de talen in bestuurszaken**

## AMENDENTEN

voorgesteld door de heer. L. LINDEMANS

Opschrift

**In het opschrift van dit voorstel van decreet de woorden  
„tot wijziging van artikel 12” vervangen door de woorden  
„tot aanvulling”.**

Artikel 1

**De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:**

**„Dit decreet is toepasselijk op :**

**1. de plaatselijke diensten van het Nederlandstalig taalge-  
bied, waarvan de werkring uitsluitend het ambtsgebied van  
gemeen ten zonder speciale taalregeling betreft;**

**2. de gewestelijke diensten, waarvan de werkring zich  
beperkt tot het Nederlands taalgebied en hetzij uitsluitend,  
hetzij gedeeltelijk gemeenten zonder speciale taalregeling  
betreft.”**

VERANTWOORDING

Zie het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, 9  
juni 1978.

---

**Zie :**

57 (1980-1981)

— Nr. **1** : Voorstel van decreet (Omslag)

## Artikel 2

**De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:**

*„De in artikel 1 bedoelde diensten gebruiken uitsluitend het Nederlands in hun betrekkingen met particulieren. ”*

## VERANTWOORDING

Het is de bedoeling, de facultatieve afwijking, opengelaten door artikel 12 van voornoemde gecoördineerde wetten, uit te sluiten in de diensten bedoeld door artikel 1.

## Artikel 3 (nieuw)

**Een nieuw artikel invoegen dat luidt als volgt:**

*„In de in artikel 1 bedoelde diensten blijven de mededelingen, akten en bescheiden, uitgaande van particulieren, zonder rechtsgevolg, indien zij niet in het Nederlands zijn gesteld.*

*Evenwel kunnen akten en bescheiden, waarvan het origineel in een andere taal moet gesteld worden krachtens de in het Rijk of in het buitenland geldende regelen, alsook hun eensluidend verklaarde afschriften, in de voornoemde diensten rechtsgevolgen met zich brengen. Deze diensten kunnen nochtans bevelen, dat dergelijke akten en bescheiden en hun eensluidend verklaarde afschriften samen met een eensluidend verklaarde vertaling in het Nederlands moeten ingediend worden, vooraleer zij rechtsgevolgen kunnen medebrengen.*

*De eensluidende vertaling moet bezorgd worden, hetzij door de Gouverneur van de Provincie, in dewelke de dienst gevestigd is, hetzij door een diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger van het land, waarin de akten of bescheiden werden opgesteld. ”*

## VERANTWOORDING

Deze redactie voorkomt eventuele strijdigheid met artikel 23 van de Grondwet. Het gebruik van het Nederlands wordt aan de particulieren enkel opgelegd, in zover zij mededelingen doen of akten of bescheiden indienen die substantiële elementen vormen van het administratief dossier. De woonplaats van de particulier speelt geen rol.

## Artikel 4 (nieuw)

**Een nieuw artikel invoegen dat luidt als volgt:**

*„De sancties en het toezicht voorzien door de voornoemde gecoördineerde wetten, zijn toepasselijk op de uitvoering van dit decreet. ”*

## VERANTWOORDING

Zie het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, 9 juni 1978.

**L. LINDEMANS**

---